



## Paritair Comité voor de binnenscheepvaart

## Commission paritaire de la batellerie

*Collectieve arbeidsovereenkomst van  
26 november 2007*

*Convention collective de travail  
du 26 novembre 2007*

Loon- en arbeidsvoorwaarden in de duw en/of continuvaart

Conditions de travail et de rémunération dans la navigation par poussage et/ou en continu

Inleiding :

Préambule :

Artikel 3 en 4 van deze collectieve arbeidsovereenkomst voorziet in een degressieve schaal in het maandelijks loon en voor maandelijks premie voor ploegwerk voor jongeren minder dan 18 jaar.

Les articles 3 et 4 de la présente convention collective de travail prévoient un barème dégressif du salaire et de la prime d'équipe mensuels pour les jeunes de moins de 18 ans.

De oorsprong hiervan is de beperkte beroepsopleiding die deze jongeren hebben verworven in het regulier onderwijs, m.n. praktijkervaring op binnenscheepen. Bovendien dienen deze jongeren op de werkplaats opgeleid te worden omtrent de specifieke Nationale en Internationale veiligheidsvoorschriften. Om hun ervaring na 1 jaar tewerkstelling in de onderneming te belonen wordt hun een verhoogd loon toegekend.

Ces barèmes se justifient par la formation professionnelle limitée que ces jeunes ont reçue dans l'enseignement régulier, notamment l'expérience pratique dans la navigation intérieure. En outre, ces jeunes doivent être formés sur le lieu de travail en matière de règlements de sécurité spécifiques nationaux et internationaux. Pour rémunérer leur expérience après 1 an d'occupation dans l'entreprise, un salaire augmenté leur est octroyé.

### *I. Toepassingsgebied*

### *1er. Champ d'application*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op :

Article 1 er. La présente convention collective de travail s'applique :

1° het varend personeel van de ondernemingen, die ressorteren onder het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart en het vervoer van goederen verrichten door middel van duw- en/of continuvaart;

1° au personnel navigant des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire de la batellerie et qui effectuent le transport de marchandises au moyen de la navigation par poussage et/ou en continu;

2° de werkgevers die het onder 1° bedoelde personeel tewerkstellen.

2° aux employeurs, qui occupent le personnel visé au 1°.

Art. 2. 1° Door "duwvaart" wordt verstaan :

- a) de duwboten en de als duwboten omgebouwde sleepboten die één of meerdere schepen samengevoegd voortduwen;
- b) de schepen, met of zonder mechanische voortbewegingsmiddelen, die door de onder a) vermelde duwboten worden voortgeduwd.

2° Door "continuvaart" wordt verstaan: de binnenvaart-, rijnvaart- of tankschepen, al dan niet met mechanische voortbewegingsmiddelen uitgerust, die door verschillende ploegen worden bemand.

Art. 2. 1° Par "navigation par poussage" on entend :

- a) les bateaux pousseurs et les bateaux remorqueurs transformés en bateaux pousseurs qui propulsent un ou plusieurs bateaux reliés entre eux;
- b) les bateaux, avec ou sans moyens de propulsions mécaniques, propulsés par les bateaux pousseurs visés sous a).

2° Par "navigation en continu" on entend: les bateaux de navigation intérieure, rhénane ou bateaux citernes, avec ou sans moyens mécaniques de propulsion, montés par des équipes différentes.

## II. Lonen en vergoedingen

## II. Salaires et indemnités

### I. Lonen :

Art. 3. A. De minimum maandlonen van het in artikel 1, 1°, bedoeld personeel, tewerkgesteld op duwboten van 300 en meer effectieve pk, worden als volgt vastgesteld :

### I. Salaires :

Art. 3. A. Les salaires mensuels minimums du personnel visé à l'article 1er, 1°, occupé sur les bateaux pousseurs de 300 cv effectifs et plus, sont fixés comme suit :

	EUR		EUR
	-		-
Kapitein	2348,72	Capitaine	2348,72
Eerste stuurman	2155,70	Premier timonier	2155,70
Tweede stuurman	2044,51	Deuxième timonier	2044,51
Matroos-motordrijver	1962,69	Matelot-motoriste	1962,69
Matroos	1877,65	Matelot	1877,65
Bakschipper	2024,83	Batelier de barge	2024,83
Hulpbakschipper van meer dan 18 jaar	1910,34	Aide-batelier de barge de plus de 18 ans	1910,34
Hulpbakschipper tot en met 18 jaar en met meer dan één jaar dienst	1671,56	Aide-batelier de barge jusqu'à 18 ans révolus et ayant plus d'un an de service	1671,56
Hulpbakschipper tot en met 18 jaar en met minder dan één jaar dienst	1511,27	Aide-batelier de barge jusqu'à 18 ans révolus et ayant moins d'un an de service	1511,27

B. De minimum maandlonen voor het in artikel 1, 1°, bedoeld personeel, tewerkgesteld op duwboten van minder dan 300 effectieve pk, worden als volgt vastgesteld :

B. Les salaires mensuels minimums du personnel visé à l'article 1er, 1°, occupé sur les bateaux polisseurs de moins de 300 cv effectifs sont fixés comme suit :

	EUR		EUR
	-		-
Kapitein	2142,63	Capitaine	2142,63
Eerste stuurman	1969,24	Premier timonier	1969,24
Tweede stuurman	1867,79	Deuxième timonier	1867,79
Matroos-motordrijver	1795,88	Matelot-motoriste	1795,88
Matroos	1720,63	Matelot	1720,63

2. Premie voor ploegwerk :

2. Prime pour travail en équipe :

Art. 4. Het ploegwerk geeft recht op de volgende maandelijks premie :

Art. 4. Le travail en équipe donne droit à la prime mensuelle suivante :

A. Op schepen van 300 en meer effectieve pk :

A. Sur des bateaux de 300 cv effectifs et plus :

	EUR		EUR
	-		-
Kapitein	253,65	Capitaine	253,65
Eerste stuurman	230,27	Premier timonier	230,27
Tweede stuurman	215,28	Deuxième timonier	215,28
Matroos-motordrijver	203,57	Matelot-motoriste	203,57
Matroos	191,90	Matelot	191,90
Bakschipper	198,54	Batelier de barge	198,54
Hulpbakschipper van meer dan 18 jaar	185,22	Aide-batelier de barge de plus de 18 ans	185,22
Hulpbakschipper tot en met 18 jaar en met meer dan één jaar dienst	158,56	Aide-batelier de barge jusqu'à 18 ans révolus ayant plus d'un an de service	158,56
Hulpbakschipper tot en met 18 jaar en met minder dan één jaar dienst	141,84	Aide-batelier de barge jusqu'à 18 ans révolus et ayant moins d'un an de service	141,84

B. Op schepen van minder dan 300 effectieve pk :

B. Sur des bateaux de moins de 300 cv effectifs :

	EUR		EUR
	-		-
Kapitein	230,27	Capitaine	230,27
Eerste stuurman	220,25	Premier timonier	220,25
Tweede stuurman	193,57	Deuxième timonier	193,57
Matroos-motordrijver	183,52	Matelot-motoriste	183,52
Matroos	173,54	Matelot	173,54

Art. 5. Voor de bakschippers en hulpbakschippers is de vergoeding voor ploegwerk niet verschuldigd, indien zij het werk steeds op hetzelfde uur aanvangen.

Art. 5. La prime pour travail par équipe n'est pas due aux bateliers de barge ni aux aides-bateliers de barge, s'ils commencent toujours le travail à la même heure.

## 3. Vergoeding voor schafttijden :

Art. 6. Voor de aan boord doorgebrachte schafttijden wordt, behalve aan de bakschippers en hulpbakschippers, volgende maandelijks vergoeding toegekend :

## A. Op schepen van 300 en meer effectieve pk :

	EUR
Kapitein	93,46
Eerste stuurman	86,15
Tweede stuurman	81,46
Matroos-motordrijver	77,09
Matroos	72,37

## B. Op schepen van minder dan 300 effectieve pk :

	EUR
	-
Kapitein	85,09
Eerste stuurman	77,78
Tweede stuurman	73,76
Matroos-motordrijver	70,11
Matroos	66,76

## 3. Indemnité pour temps de repas :

Art. 6. Pour les intervalles de repos destinés aux repas pris à bord, l'indemnité mensuelle suivante est octroyée, excepté aux bateliers et aux aides-bateliers de barge :

## A. Sur des bateaux de 300 cv effectifs et plus :

	EUR
Capitaine	93,46
Premier timonier	86,15
Deuxième timonier	81,46
Matelot-motoriste	77,09
Matelot	72,37

## B. Sur des bateaux de moins de 300 cv effectifs :

	EUR
	-
Capitaine	85,09
Premier timonier	77,78
Deuxième timonier	73,76
Matelot-motoriste	70,11
Matelot	66,76

## 4. Vergoeding voor huisvesting aan wal :

Art. 7. Het in artikel 1,1°, bedoeld personeel, behalve de bakschippers en hulpbakschippers, heeft recht op volgende maandelijkse vergoeding voor huisvesting aan wal :

	EUR
	-
Gehuwden of samenwonend	163,51
Ongehuwden	120,13

## 5. Voedselvergoeding:

Art. 8. Indien de werkgever het voedsel niet gratis verstrekt, worden onderstaande voedselvergoedingen uitgekeerd :

- a) kapitein, eerste stuurman, tweede stuurman, matroos-motordrijver, matroos: 13,18 EUR per dag aanwezigheid aan boord;
- b) bakschippers en hulpbakschippers: 6,63 EUR vanaf de aanvang van het vierde overuur dat op de dagtaak aansluit.

## 6. Vergoeding voor het opkuisen van de bakken :

Art. 9. Voor het opkuisen van de bakken wordt aan het personeel dat hiervoor wordt ingezet een extra-vergoeding van 0,11 EUR per man en per uur betaald.

## 7. Vergoeding bij lossen van verstuvende goederen :

## 4. Indemnité pour logement à terre :

Art. 7. Le personnel visé à l'article 1er, 1°, à l'exception des bateliers et des aides-bateliers de barge, a droit à l'indemnité mensuelle suivante pour logement à terre :

	EUR
	-
Mariés ou cohabitants	163,51
Célibataires	120,13

## 5. Indemnité de nourriture:

Art. 8. Dans le cas où l'employeur ne fournit pas gratuitement la nourriture, les indemnités de nourriture suivantes sont payées :

- a) capitaine, premier timonier, second timonier, matelot-motoriste, matelot: 13,18 EUR par jour de présence à bord;
- b) bateliers et aide-bateliers de barge: 6,63 EUR à partir du commencement de la quatrième heure supplémentaire suivant la tâche journalière.

## 6. Indemnité pour le nettoyage des barges :

Art. 9. Une indemnité spéciale de 0,11 EUR par homme et par heure est payée au personnel préposé au nettoyage des barges.

## 7. Indemnité pour le déchargement de marchandises pulvérulentes :

Art. 10. Aan de bemanningsleden betrokken bij het lossen van bakken waarin zich verstuvende goederen bevinden, wordt een toeslag van 3,54 EUR per "shift" betaald.

8. Vergoeding voor het kuisen van tanks :

Art. 11. Aan de bemanningsleden die voor het kuisen van de tanks worden ingezet, wordt een vergoeding van 14,73 EUR per man en per tank betaald.

Wanneer een bak meerdere tanks bevat, is deze vergoeding voor iedere tank verschuldigd.

9. Vergoeding van vervoerkosten van de woonplaats naar de plaats van bijeenkomst :

Art. 12. Voor de verplaatsing van hun woning naar de plaats van bijeenkomst, heeft het in artikel 1,1°, bedoelde personeel, behalve de bakschippers en hulpbakschippers, recht op een bedrag gelijk aan 54 pct. van de kosten van het openbaar vervoer.

10. Vergoeding van reizen :

Art. 13. De reizen vanaf de plaats van bijeenkomst tot aan het schip, worden tegen het uurloon vergoed.

11. Overwerk en werk op zondag :

Art. 14. Het uurloon voor eventueel overwerk wordt berekend op basis van het maandloon, verhoogd met de maandelijkse premie voor ploegwerk en wordt op 1/164,67 van het hierboven bedoelde bedrag vastgesteld.

Art. 10. Un sursalaire de 3,54 EUR par "shift" est payé aux membres de l'équipages occupés au déchargement de barges contenant des marchandises pulvérulentes.

8. Indemnité pour le nettoyage de citernes :

Art. 11. 11 est payé une indemnité de 14,73 EUR par homme et par citerne aux membres de l'équipage préposé au nettoyage des citernes.

Si une barge comporte plusieurs citernes, cette indemnité est due pour chaque citerne.

9. Indemnisation des frais de transport du domicile au lieu de rassemblement :

Art. 12. Pour le déplacement de leur domicile au lieu de rassemblement, le personnel visé à l'article 1er, 1°, à l'exception des bateliers et des aides-bateliers de barge, a droit à un montant égal à 54 p.c. du prix du transport public.

10. Indemnisation des heures de voyage :

Art. 13. Les heures de voyage du lieu du rassemblement au bateau, sont indemnisées aux prix du salaire horaire.

11. Travail supplémentaire et travail du dimanche :

Art. 14. Le salaire horaire afférent au travail supplémentaire éventuel est calculé sur la base du salaire mensuel, augmenté de la prime mensuelle pour le travail en équipe et est fixé à 1/164,67 du montant visé ci-dessus.

Het loon voor eventueel werk op zondag wordt berekend op basis van het maandloon, verhoogd met de maandelijksse premie voor ploegwerk en wel als volgt :

1° voor arbeidsprestaties van maximum acht uren en minder :

8/164,67 van het hierboven bedoeld bedrag, ongeacht de duur van de prestaties en verhoogd, per uur arbeidsprestaties, met 1/164,67 van het hierboven bedoeld bedrag;

2° voor arbeidsprestaties van meer dan acht uren :

voor de eerste acht uren, het loon voorzien in 1° en vanaf het negende uur, het dubbel van hetgeen is voorzien in artikel 14, 1ste lid.

### III.

*Koppeling aan het indexcijfer van de consumptieprijzen*

Art. 15. De lonen, premies en vergoedingen, respectievelijk vastgesteld bij de artikelen 3, 4, 6, 7 en 8, worden gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen.

Zij staan tegenover het indexcijfer 105,40 (op basis 2004)

Le salaire afférent au travail éventuel du dimanche est calculé sur la base du salaire mensuel, augmenté de la prime mensuelle pour le travail en équipe, et s'établit comme suit :

1° pour des prestations de travail de huit heures au maximum et moins :

8/164,67 du montant visé ci-dessus, indépendamment de la durée des prestations de travail, et augmenté par heure de prestations de travail de 1/164,67 du montant visé ci-dessus;

2° pour des prestations de travail de plus de huit heures :

pour les huit premières heures, le salaire prévu sous 1° et à partir de la neuvième heure, le double de ce qui est prévu à l'article 14, 1er alinéa.

### III.

*Liaison à l'indice des prix à la consommation*

Art. 15. Les salaires, primes et indemnités, fixés respectivement aux articles 3, 4, 6, 7 et 8, sont rattachés à l'indice des prix à la consommation.

Ils sont mis en regard de l'indice 105,40 (base 2004)



Art. 16. Voor zover in deze collectieve arbeidsovereenkomst geen afwijkende bepalingen voorkomen, zijn de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 juni 2007, gesloten in het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart, tot vaststelling van de lonen, vergoedingen en arbeidsvoorwaarden en tot koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen in de binnenscheepvaart, eveneens van toepassing op de in artikel 1 bedoelde werkgevers en hun personeel.

Art. 17. De basislonen van de matrozen worden met ingang van 1 oktober 2007 verhoogd met 25 EUR per maand.

Op 1 oktober 2008 worden alle lonen (zowel baremieke en werkelijke lonen) verhoogd met 25 EUR per maand.

#### *IV. Bijzondere bepalingen*

Art. 18. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 juni 2002 en 21 juni 2007, gesloten in het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden in de duvv en/of continuvaart.

#### *V. Geldigheidsduur*

Art. 19. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2007 en is gesloten voor onbepaalde tijd.

Art. 16. Pour autant que la présente convention collective de travail ne prévoit pas des dispositions dérogatoires, les dispositions de la convention collective de travail du 21 juin 2007, conclue au sein de la Commission paritaire de la batellerie, fixant les salaires, indemnités et conditions de travail et portant la liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation dans la batellerie, sont également d'application aux employeurs et à leur personnel, visés à l'article 1er.

Art. 17. A compter du 1er octobre 2007, les salaires de base des matelots sont majorés de 25 EUR par mois.

Au 1er octobre 2008, tous les salaires (tant barémiques que réels) sont majorés de 25 EUR par mois.

#### *IV. Dispositions particulières*

Art. 18. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 6 juin 2002 et du 21 juin 2007, concernant les Conditions de travail et de rémunération dans la navigation par poussage et/ou continu, conclue dans la commission paritaire de la batellerie.

#### *V. Durée de validité*

Art. 19. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1er janvier 2007 et est conclue pour une durée indéterminée.

Zij kan door elk van de partijen geheel of gedeeltelijk worden opgezegd met een opzegging van drie maanden, betekend aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart en aan de daarin vertegenwoordigde organisaties.

Elle peut être dénoncée en tout ou en partie par chacune des parties moyennant un préavis de trois mois, notifié au président de la Commission paritaire de la batellerie et aux organisations qui y sont représentées.